

Un "ASSAGGIO" di LOGICA!!! prof.ssa. Silvia Mazzau

L'ITALIANO e il LATINO a confronto

COMPLEMENTI ITALIANI	CASI LATINI
soggetto, pred. nominale, c. predicativo del sogg.	NOMINATIVO
c. di specificazione, c. partitivo	GENITIVO
c. di termine, c. di vantaggio o svantaggio, ...	DATIVO
c. oggetto, c. predicativo dell'oggetto	ACCUSATIVO
c. di vocazione	VOCATIVO
c. di mezzo, c. di modo, c. di causa & molti altri!!!	ABLATIVO

PASSIAMO ALL'AZIONE: **TRADURRE** implica **PORSI** le **DOMANDE GIUSTE**

1. Milites hostium urbem occupavērunt.			
CHI è il soggetto ?	Milites	Nominativo (pl.)	<i>I soldati</i>
Quale azione COMPIE?	occupavērunt	Ind. perf. 3 ^a pers. pl.	<i>occuparono</i>
Qual è l' oggetto dell'azione?	urbem	Accusativo (sing.)	<i>la città</i>
A CHI APPARTIENE l'oggetto?	hostium	Genitivo (pl.)	<i>dei nemici</i>
<i>Tr. I soldati occuparono la città dei nemici.</i>			

SEGUIRE un **PROCEDIMENTO LOGICO**

2. Caseum dolosa vulpes avidis rapuit dentibus.			
CHI è il soggetto ?	Vulpes	Nominativo (sing.)	<i>La volpe</i>
Ci sono COMPLEMENTI PREDICATIVI ?	dolosa	Nominativo (sing.)	<i>furba</i>
Quale azione COMPIE?	rapuit	Ind. perf. 3 ^a pers. sing.	<i>rubò</i>
QUAL è l' oggetto dell'azione?	caseum	Accusativo (sing.)	<i>il formaggio</i>
CON QUALE MEZZO è compiuta l'azione?	dentibus	Ablativo (pl.)	<i>con i denti</i>
Ci sono COMPLEMENTI PREDICATIVI ?	avidis	Ablativo (pl.)	<i>avidì</i>
<i>Tr. La furba volpe rubò il formaggio con gli avidi denti.</i>			

OPERARE con **RIGORE**

3. In urbe Roma post Caesaris mortem coniurati res novas optabant.			
CHI è il soggetto ?	Coniurati	Nominativo (pl.)	<i>I congiurati</i>
Quale azione COMPIE?	optabant	Ind. impf. 3 ^a pers. pl.	<i>desideravano</i>
QUAL è l' oggetto dell'azione?	res novas	Accusativo (pl.)	<i>novità</i>
DOVE è compiuta l'azione?	in urbe Roma	in + Ablativo (sing.)	<i>nella città (di) Roma</i>
QUANDO è compiuta l'azione?	post mortem	post + Accusativo	<i>dopo la morte</i>
DI CHI?	Caesaris	Genitivo (sing)	<i>di Cesare</i>
<i>Tr. Nella città di Roma dopo la morte di Cesare i congiurati desideravano novità.</i>			